



Commune
de Biwer

NEUES ABFALLKONZEPT NOUVEAU CONCEPT DE DÉCHETS

MOBILES REGIONALES RECYCLINGCENTER / CENTRE DE RECYCLAGE RÉGIONAL MOBILE



BIOTONNE / POUBELLE BIO



40 LITER-RESTABFALLTONNE / POUBELLE GRISE À 40 LITRES



Start: November 2016

Début : novembre 2016

Liebe Einwohner der Gemeinde Biwer,

Chers habitants de la commune de Biwer,

In unserer Gemeinde wurden im Jahr 2000 rund 341 kg Hausabfälle und Sperrmüll pro Einwohner durch die Müllabfuhr erfasst, 2015 waren es noch 237 kg. Trotz des beachtlichen Rückgangs der Abfallmenge, ist das Vermeidungs- und Verwertungspotenzial aber noch nicht ausgeschöpft.

Die vom Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur 2014 durchgeführte Restabfallanalyse zeigt, dass mindestens zwei Drittel aller Abfälle, die in der grauen Mülltonne landen, recycelt werden könnten. Wir wollen dieses Potenzial besser erschließen. Ab November 2016 bieten wir deshalb neue, zusätzliche Möglichkeiten zur getrennten Sammlung von verwertbaren Abfällen an. Zum einen werden organische Küchenabfälle sowie krautige Gartenabfälle ab dann über eine Biotonne gesammelt. Zum anderen schließt sich unsere Gemeinde an das regionale mobile Recyclingcenter auf der SIGRE-Deponie Muertendall an, wo eine Vielzahl verschiedener Abfälle separat erfasst werden.

Recycling ist gut, doch die Vermeidung von Abfällen ist besser. Ebenfalls ab November 2016 kann, wer Abfälle recycelt und vermeidet, auf eine kleinere kostengünstigere Restmülltonne mit einem Volumen von 40 l zurückgreifen.

Alles Wissenswerte zu den Neuerungen haben wir in dieser Broschüre zusammengestellt.

Wir möchten Sie einladen, die Angebote aktiv zu nutzen und so zu mehr Klima- und Umweltschutz in unserer Gemeinde beizutragen.

Nicolas SOISSON, Bürgermeister

Marc LENTZ, Schöffe;
Sylvie STEINMETZ, Schöffe

En 2000, 341 kg de déchets ménagers par habitant ont été collectés dans notre commune. En 2015, il n'y en avait plus que 237 kg. Malgré la réduction considérable de la quantité des déchets, le potentiel de prévention et de récupération n'est pas encore épuisé.

L'analyse des déchets municipaux en mélange, effectuée en 2014 par le Ministère du Développement durable et des Infrastructures a montré que deux tiers des déchets dans la poubelle grise sont en principe recyclables. Nous voulons mieux valoriser ces ressources. C'est pourquoi nous offrons, à partir de novembre 2016, de nouvelles possibilités pour la collecte séparée de déchets recyclables. D'une part une poubelle bio sera introduite pour l'enlèvement des déchets organiques de cuisine et des déchets de jardin herbacés. D'autre part notre commune participera au centre de recyclage régional mobile sur le site de la décharge Muertendall du SIGRE, où différentes fractions peuvent être déposées.

Le recyclage est louable, mais la prévention de déchets est préférable. Ainsi, à partir de novembre 2016, une poubelle plus petite et plus avantageuse d'un volume de 40 litres sera disponible pour ceux qui évitent et recyclent les déchets davantage.

Vous trouverez toutes les informations utiles concernant les nouveautés dans cette brochure.

Nous vous encourageons à utiliser les nouvelles offres et à contribuer ainsi à la protection du climat et de l'environnement dans notre commune.

Nicolas SOISSON, bourgmestre

Marc LENTZ, échevin ;
Sylvie STEINMETZ, échevin

Infos zu / Des informations sur



- Bioabfallsammlung	S. 3	- Collecte des biodéchets	p. 3
- Mobiler Recyclingpark	S. 8	- Parc de recyclage mobile	p. 8
- 40-Liter-Restmülltonne	S. 11	- Poubelle grise de 40 litres	p. 11
- Bestellung Bio- und Abfalltonne	S. 12	- Commande poubelle bio et grise	p. 12

BIOABFALLSAMMLUNG

Einführung der Biotonne

COLLECTE DES BIODÉCHETS

Mise en place de la poubelle bio

Warum eine Bioabfallsammlung? / Pourquoi une collecte des biodéchets ?



Organische Abfälle machen einen Großteil des im und rund ums Haus anfallenden Abfalls aus. Getrennt erfasst, lassen sich diese Bioabfälle gut verwerten.

Ihr „feiner“ Anteil, wie Essensreste und sonstige Küchenabfälle, Rasen-/Grasschnitt, Laub, Fallobst und ähnliches, ist eine umweltfreundliche klimaneutrale Energiequelle. Bei der Vergärung entsteht Biogas, das ähnliche Eigenschaften wie Erdgas hat. Das, was nach der Vergärung zurückbleibt, der Gärrest, kann direkt oder nach einer Kompostierung als hochwertiger Dünger und Bodenverbesserer verwendet werden.

Der „grobe“, trockene Anteil, z.B. Hecken- und Baumschnitt oder strohige Gartenabfälle, ist für die Vergärung nicht geeignet. Aus ihnen kann aber durch Verrottung Kompost für die Düngung und Verbesserung des Bodens gewonnen werden.

Les biodéchets ou déchets organiques représentent une grande partie des quantités générées par les ménages. Collectés séparément, ces biodéchets peuvent facilement être valorisés.

Les résidus de repas et les autres déchets de cuisine, les tontes d'herbes et de gazon, le feuillage, les fruits avariés et similaires, représentent une source d'énergie écologique et neutre au niveau du climat. Par leur méthanisation on produit du biogaz qui présente les mêmes propriétés que le gaz naturel. Le restant peut être utilisé directement ou après compostage comme engrais de haute qualité et amendement du sol.

Les déchets « ligneux », comme les tailles d'arbres et d'arbustes ou autres déchets de jardin durs ne conviennent pas pour ce procédé de valorisation. Toutefois, ils peuvent être transformés en compost.

Wie wird Bioabfall gesammelt? / Comment les biodéchets sont-ils collectés ?



Da sich die feinen und groben Anteile unserer Bioabfälle unterschiedlich gut für verschiedene Verwertungsverfahren eignen, werden sie in Zukunft getrennt erfasst.

Im November 2016 startet die Sammlung organischer Abfälle mittels „Biotonne“ (Braune Tonne) in unserer Gemeinde.

Strauch und Heckenschnitt sowie andere in größeren Mengen anfallende organische Gartenabfälle können weiterhin den bestehenden Erfassungswegen zugeführt werden. Sie können montags bis samstags von 8 bis 20 Uhr am Container auf dem nahe den Bahngleisen zwischen Biwer und Wecker gelegenen Parkplatz „Grouswiss“ abgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, sie während der Öffnungszeiten auf der Deponie Muertendall des SIGRE (kostenpflichtig) oder ab November ebenfalls dort im mobilen regionalen Recyclingcenter (kostenlos am 2. und 4. Samstag im Monat) anzuliefern.

Les deux types de déchets organiques font donc l'objet de procédés de valorisation différents et seront collectés séparément dans le futur.

A partir de novembre 2016 la collecte à domicile des déchets organiques par la « poubelle bio » (poubelle brune) est mise en place dans la commune.

Les tailles d'arbres et d'arbustes et les autres déchets de jardin organiques en plus grande quantité continueront d'être collectés par les systèmes existants. Ils peuvent être déposés au conteneur installé sur le Parking « Grouswiss » entre Biwer et Wecker près de la voie férée. En outre ils seront collectés à la décharge Muertendall du SIGRE pendant les heures d'ouverture (payant) ou à partir de novembre dans le cadre du centre de recyclage mobile au même site (gratuit chaque 2^{ème} et 4^{ème} samedi du mois).

Anmeldung zur Sammlung / Inscription à la collecte des biodéchets



Die Nutzung der angebotenen Sammlung von Bioabfall ist kostenlos und freiwillig. Die Behälter können bei der Gemeinde bestellt werden.

→ Bestellcoupon siehe Seite 12

L'utilisation du service de collecte des biodéchets est gratuite et libre. Les bacs sont à commander auprès de la commune.

→ Coupon de commande voir page 12

Abfuhr der Biotonne / Collecte de la poubelle bio



Die Biotonne wird jede Woche dienstags abgefahren. Hierzu ist sie, wie die graue Restmülltonne, morgens vor 7 Uhr so am Straßenrand bereitzustellen, dass sie keine Fußgänger oder andere Verkehrsteilnehmer behindert. Die erste Abfuhr erfolgt wegen des Feiertags nicht am Dienstag, dem 01. November sondern am **Mittwoch, dem 2. November 2016**.

*La poubelle bio est collectée chaque mardi. Pour cela, elle doit, comme la poubelle pour déchets ménagers, être placée avant 7 heures du matin au bord de la route en veillant à ne gêner aucun piéton ou usager de la route. Compte tenu du jour férié, la première tournée aura lieu le **mercredi 2 novembre 2016** et non pas le mardi 1^{er} novembre.*

Die passende Biotonne für Sie / Le modèle de poubelle bio adapté à vos besoins



Es stehen zwei Tonnengrößen für die Bioabfallsammlung zur Auswahl: die 40-Liter- und die 80-Liter-Tonne.

Die 80-Liter-Tonne ist ein Standard-Abfallgefäß, wie es auch zur Restabfallabfuhr eingesetzt wird und ist 93 cm hoch. Die 40-Liter-Tonne ist nur etwa halb so hoch, ebenfalls mit Rollen sowie einem Tragegriff und einem ausziehbaren Griff ausgestattet. Beide Tonnen haben eine Grundfläche von 45 mal 53 cm, so dass eine Stellfläche von einem Quadratmeter in jedem Falle völlig ausreicht.

Faustzahlen für Ihre Planung

- **Organische Küchenabfälle**
1,5 - 3,5 Liter pro Person und Woche
- **Rasenschnitt**
0,5 - 1 Liter pro Schnitt und Quadratmeter
 - ▶ Kapazität Biotonne
 - 40 l = 40 - 80 m² (max. ca. 0,8 ar Rasen)
 - 80 l = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar Rasen)

Bei größeren Mengen Bioabfall (Restaurants, Geschäfte, Kantinen, ...) bemühen wir uns gerne um eine individuelle Lösung für Sie!

Bitte melden Sie sich bei uns:

Vous avez le choix entre deux poubelles de tailles différentes pour la collecte des biodéchets : la poubelle de 40 litres ou celle de 80 litres.

La poubelle de 80 litres, le même modèle que celui destiné aux déchets ménagers, est un récipient standard de 93 cm de hauteur. La poubelle de 40 litres, de moitié moins haute, est-elle aussi équipée de roulettes et munie d'une anse de transport ainsi que d'une poignée télescopique. Les deux poubelles occupent une surface au sol de 45 x 53 cm, si bien qu'une surface d'un mètre carré suffit amplement pour chacune.

Suggestions pour votre organisation

- **Déchets organiques de cuisine**
1,5 - 3,5 litres par personne et semaine
- **Tontes de gazon**
0,5 - 1 litre par coupe et mètre carré
 - ▶ Capacité de la poubelle bio
 - 40 l. = 40 - 80 m² (max. ca. 0,8 ar)
 - 80 l. = 80 - 160 m² (max. 1,6 ar)

Pour des quantités plus importantes de biodéchets (restaurants, magasins, cantines...), une solution personnalisée vous sera proposée !

Merci de bien vouloir nous contacter :

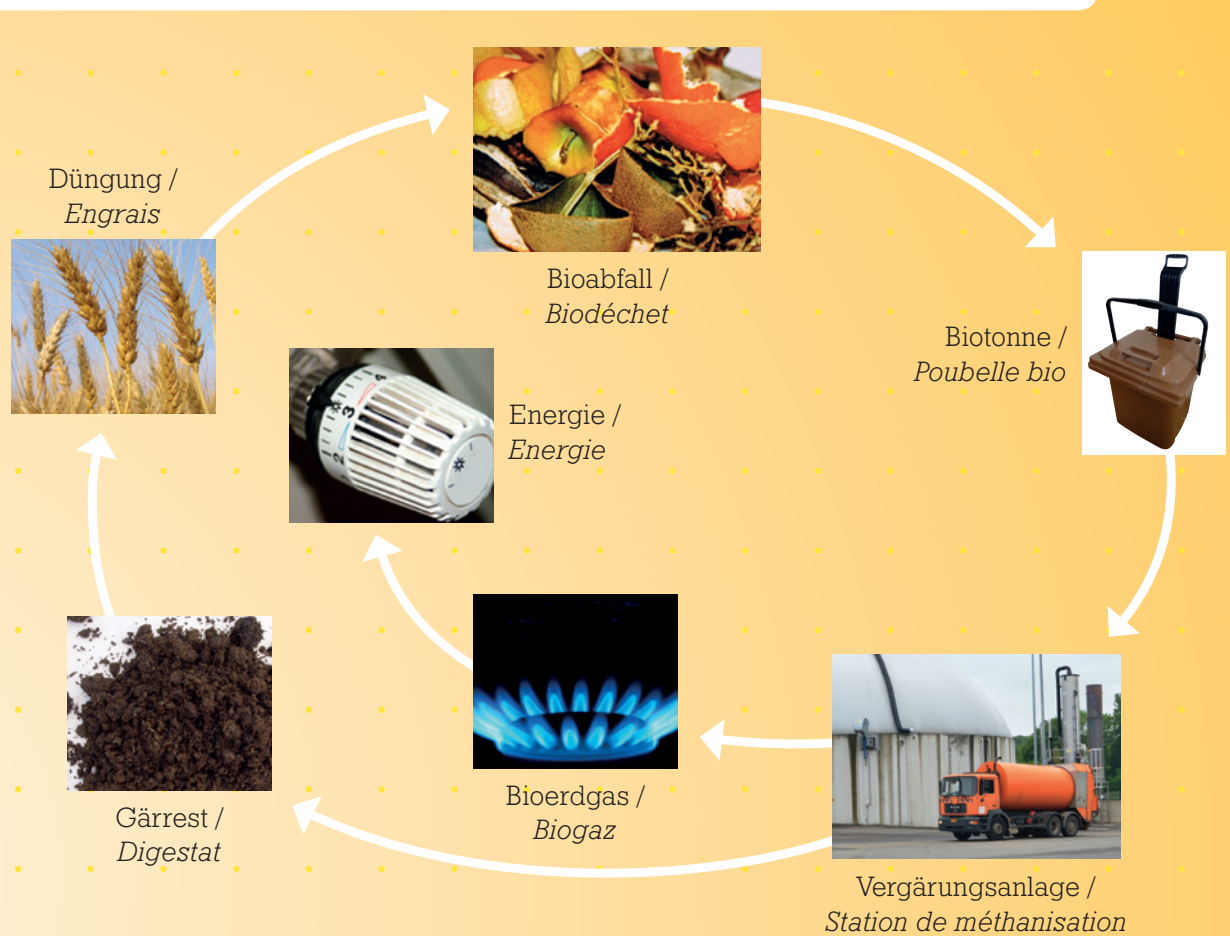
Administration Communale de Biber

6, Kiirchestrooss - L-6834 Biber - Tel.: 71 00 08 -1 - Fax: 71 90 25 - Email: population@biber.lu

Syndicat intercommunal SIGRE

L-6925 Buchholz-Muertendall - Tel.: 77 05 99-1 - Fax: 77 05 99 - 33 - Email: info@sigre.lu

Das Recycling von Bioabfällen / Le recyclage des biodéchets



KOSTENLOSE HOLSAMMLUNG VON BIOABFÄLLEN

Die Biotonne ist kostenlos und kann bei der Gemeinde bestellt werden.

→ Bestellcoupon siehe Seite 12

- 40-Liter-Tonne, fahrbar mit Tragegriff
oder
- 80-Liter-Tonne

Nur diese Behälter werden bei
der Holsammlung geleert.

COLLECTE GRATUITE DES BIODÉCHETS

La poubelle bio peut être acquise gratuitement
auprès de la commune.

→ Coupon de commande voir page 12

- poubelle 40 litres, mobile et
munie d'une poignée de transport
ou
- poubelle 80 litres

Seuls ces bacs seront vidés lors de la collecte.



Was gehört/gehört nicht in die Biotonne / *Le bon tri pour la poubelle bio*



in die Biotonne gehören

Essens- und Zubereitungsreste, überlagerte Lebensmittel, zum Beispiel

- Gemüse- und Obstabfälle
- Kaffeefilter und Teebeutel
- Speisereste
- Wurst, Fleisch, Käse

Feinorganische Gartenabfälle, zum Beispiel

- Rasen-/Grasschnitt
- Unkräuter, Laub

nicht in die Biotonne gehören

- Flüssige Abfälle (Suppe, Soßen, Milch, etc.)
- Restmüll aller Art (Verpackungen, Kunststofftüten, Windeln, Tierstreu, Asche, Erde, Staubsaugerbeutel, etc.)
- Holz, Strauch-/Baumschnitt
- Wurzeln mit Bodenanhafungen
- Blumenerde

Bitte geben Sie Gartenabfälle mit holzigen Anteilen (Hecken-/Baumschnitt) oder mit Bodenanhafungen (Wurzeln von Gartenpflanzen oder Unkräutern) sowie größere Mengen Rasen- und Grasschnitt weiterhin am Container auf dem Parkplatz „Grousswiss“ ab. Diese Abfälle werden auch beim mobilen regionalen Recyclingcenter kostenlos und an SIGRE-Deponie kostenpflichtig angenommen.

peuvent être mis dans la poubelle bio

Restes et résidus de préparation de repas, denrées alimentaires périmées. Par exemple :

- *déchets de légumes et de fruits*
- *filtres à café et sachets de thé*
- *restes alimentaires*
- *charcuterie, viande, fromage*

Déchets organiques de jardin comme :

- *tontes d'herbes et de gazon*
- *mauvaises herbes, feuillage*

ne peuvent pas être mis dans la poubelle bio

- *déchets liquides (soupes, sauces, lait...)*
- *autres types de déchets (emballages, sacs plastiques, langes, litières, cendres, terre, sacs d'aspirateurs, etc.)*
- *bois, taille d'arbres et d'arbustes*
- *racines avec terre*
- *terreau*

Veillez continuer à vous servir du conteneur sur le Parking « Grousswiss » pour vos déchets de jardin contenant du bois (taille d'arbres et d'arbustes) ou avec terre (racines ou mauvaises herbes), ainsi que pour les grandes quantités de tontes d'herbes et de gazon. Ces déchets sont également acceptés gratuitement au Centre de recyclage régional mobile et contre paiement à la décharge du SIGRE.

Richtiger Umgang mit der Biotonne / *Manipulation correcte de la poubelle bio*



Organische Abfälle haben häufig einen starken Eigengeruch, werden bereits in der Biotonne von Bakterien und Pilzen besiedelt und können Insekten als Substrat zur Ablage ihrer Eier dienen. Deshalb sollten einige Regeln im Umgang mit den organischen Bioabfällen berücksichtigt werden:

Les déchets organiques dégagent souvent une certaine odeur, sont déjà peuplés dans la poubelle par des bactéries ou des champignons et peuvent servir aux insectes pour se reproduire. Certaines règles sont donc à suivre pour éviter d'éventuelles nuisances :

Tipps für den Sommer

- Biotonne an einen schattigen Platz stellen.
- Tonne regelmäßig zur Leerung bereitstellen.
- Den Deckel immer geschlossen halten. Bei feuchten und nassen Bioabfällen saugen Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier die Feuchtigkeit auf und sorgen für ausreichende Belüftung in der Tonne.

Conseils pour l'été

- *Mettre la poubelle bio à un endroit ombragé.*
- *Faire vider la poubelle régulièrement et aussi souvent que possible, même si elle n'est pas complètement remplie.*
- *Laisser le couvercle toujours fermé. Quelques couches de papier journal absorbent l'humidité des déchets organiques humides et*

- Feuchte oder nasse Bioabfälle erst in Zeitungspapier oder Papierbeutel (z.B. Verpackungstüten vom Bäcker) einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden.
- Ebenso verfahren bei stark eiweißhaltigen Lebensmittelresten (Fisch, Fleisch, Eier, Wurst, Milchprodukte wie Käse oder Joghurt). So werden Gerüche verringert und Insekten bei der Eiablage behindert.
- Frischen Rasen- und Grasschnitt nach Möglichkeit vortrocknen, um die Sickerwasserbildung in der Tonne einzuschränken.
- Tonne ggf. ab und zu reinigen; besonders der Tonnen- und Deckelrand sollte sauber bleiben, damit die Tonne dicht schließt und Insekten nicht eindringen können.

favorisent la circulation de l'air dans la poubelle.

- *Envelopper les déchets organiques humides dans du papier journal ou des sacs en papier (p. ex. sachets d'emballages du boulanger) avant de les déposer dans la poubelle bio.*
- *Procéder de la même manière pour les restes de denrées alimentaires contenant de la matière protéique (poisson, viande, œufs, charcuterie, produits laitiers, tels que fromage et yaourt). De cette façon, les mauvaises odeurs sont réduites et les insectes sont dissuadés.*
- *Faire sécher, dans la mesure du possible, les tontes de gazon et d'herbes pour réduire les effluents liquides.*
- *Nettoyer la poubelle de temps à autre, particulièrement le bord du couvercle pour que le bac puisse fermer de manière étanche et ne permette pas aux insectes d'y rentrer.*

Tipps für den Winter

- Biotonne möglichst an einem frostfreien Platz (z.B. Garage, Schuppen, Hauswand) aufstellen.
- Der Boden der Biotonne kann mit zerknülltem Zeitungspapier oder Pappe ausgelegt werden; so wird die Ansammlung von Feuchtigkeit am Tonnenboden verhindert.
- Feuchte oder nasse Bioabfälle sollte man antrocknen lassen und erst in Zeitungspapier einwickeln, bevor sie in die Biotonne gegeben werden. Alternativ können auch Papiertüten verwendet werden.
- Zwischenlagen aus zerknülltem Zeitungspapier oder Eierkartons saugen die Feuchtigkeit auf.
- Eingefrorene Tonnen in die Sonne oder in einen frostfreien Raum stellen
- Bei eingefrorenen Tonnen kann auch versucht werden, den Inhalt mit einem langen Stab oder einem Spaten aufzulockern. Achten Sie dabei bitte darauf, die Tonne nicht mit scharfkantigen Werkzeugen zu beschädigen.

Conseils pour l'hiver

- *Mettre la poubelle si possible à un endroit à l'abri du gel (p. ex. garage, hangar ou contre une façade).*
- *Revêtir le fond de la poubelle avec du papier journal ou un morceau de carton (boîtes à œufs en carton p. ex.) afin de prévenir l'accumulation d'humidité.*
- *Laisser sécher les déchets organiques humides, puis les envelopper dans du papier journal ou des sacs en papier avant de les déposer dans la poubelle.*
- *Par temps de gel, placer les poubelles au soleil ou dans un local protégé.*
- *Si le contenu des poubelles est gelé, essayer de le détacher à l'aide d'une barre ou d'une bêche. Veiller cependant à ne pas endommager les poubelles.*

Mobiles regionales Recyclingcenter

Centre de recyclage regional mobile

In vielen Gemeinden in Luxemburg besteht die Möglichkeit verwertbare Abfälle und Sperrmüll an Sammelstellen getrennt nach Stoffgruppen abzugeben. Diese Sammelstellen werden als Recyclingpark oder Recyclingcenter bezeichnet.

In unseren Nachbargemeinden funktionieren solche Sammelstellen seit etlichen Jahren mit gutem Erfolg.

Seit März 2016 wird regelmäßig ein mobiler regionaler Recyclingpark auf der Deponie Muertendall des SIGRE eingerichtet. Unsere Gemeinde wird **ab November 2016** beim mobilen Recyclingpark mitmachen.

Dans beaucoup de communes au Luxembourg les déchets recyclables et encombrants sont collectés séparément à différents points de collecte. Ces points de collecte sont souvent dénommés « parc de recyclage » ou « centre de recyclage ».

Dans nos communes voisines, ces installations fonctionnent avec succès depuis plusieurs années.

*A partir de mars 2016, un centre de recyclage régional mobile est ouvert deux fois par mois à la décharge Muertendall du SIGRE. Notre commune y participera **à partir de novembre 2016**.*

Wer darf den mobilen Recyclingpark nutzen? / Qui peut utiliser le parc de recyclage mobile?



Die Nutzung des mobilen Recyclingparks ist den privaten Haushalten vorbehalten. Diese müssen bei Einfahrt in den Park eine Berechtigungskarte vorweisen. Eine solche Karte wird rechtzeitig an alle Haushalte ausgeteilt.

Neben Biver beteiligen sich auch Betzdorf, Flaxweiler, Grevenmacher und Lenningen am Recyclingpark auf der Deponie Muertendall.

Uniquement les ménages privés sont autorisés à utiliser le centre de recyclage. Une carte d'accès est à présenter à l'entrée. Une telle carte sera distribuée en temps utile à tous les ménages.

Outre Biver, les communes de Betzdorf, Flaxweiler, Grevenmacher et Lenningen participent au centre de recyclage sur le site de la décharge Muertendall.

Öffnungstage und -zeiten / Jours et heures d'ouvertures



Der mobile Recyclingpark hat jeweils **am zweiten und vierten Samstag im Monat von 9:00 bis 15:00 Uhr** geöffnet.

Der erste Termin, an dem Bürger unserer Gemeinde anliefern können ist der **12. November 2016**.

*Les jours et heures d'ouvertures sont : chaque **2^{ème} et 4^{ème} samedi du mois, et ceci de 09:00 à 15:00 heures**.*

*Les habitants de notre commune peuvent utiliser le parc pour la première fois en date du **12 novembre 2016**.*

Hinweise zur Nutzung / Conseils d'utilisation



- Die Anlieferung ist kostenlos.
- Angenommen werden pro Anlieferung **maximal 1 m³ Wertstoffe** oder **Sperrmüll** und **30 l problematische Abfälle**.
- Lieferwagen mit einem zulässigen Gesamtgewicht von über 3,5 t oder größere Anhänger sind nicht zugelassen.
- Auf dem Gelände der Deponie Muertendall dürfen nur die ausgewiesenen Fahrwege genutzt werden. Die Geschwindigkeitsbeschränkungen sind einzuhalten.

- *Le dépôt est gratuit.*
- *Les quantités maximales par livraison sont d'**1 m³ de matières recyclables** ou de **déchets encombrants** et **30 l de déchets problématiques**.*
- *Les véhicules dépassants un poids maximal autorisé de 3,5 t, ou les remorques de grande taille ne sont pas admis.*
- *L'accès d'un véhicule à la décharge Muertendall est uniquement admis sur les voies prévues à cet effet. La limitation de vitesse est à respecter.*

- Es gilt ein striktes Rauchverbot.
- Kinder unter 15 Jahre dürfen den Recyclingpark nur in Begleitung und unter Aufsicht von Erziehungsberechtigten betreten und benutzen.
- Die Benutzer werden durch das Personal des mobilen Recyclingparks betreut und beraten. Dieses hat die Aufsichtspflicht.
- Abfälle, deren Annahme nicht vorgesehen ist, müssen vom Anlieferer wieder mitgenommen und einer ordnungsgemäßen Behandlung zugeführt werden. Dies gilt ebenfalls für Übermengen und für Wertstoffe und Abfälle, die eine ungenügende Qualität hinsichtlich Sortenreinheit und Verschmutzung aufweisen.

→ **Anfahrtskizze und Übersichtsplan auf Seite 10**

- *Il est strictement interdit de fumer.*
- *L'accès au centre pour les enfants de moins de 15 ans n'est autorisé qu'en compagnie et sous surveillance d'une personne adulte.*
- *Les utilisateurs sont conseillés et suivis par le personnel du centre de recyclage. Le personnel est chargé de la surveillance.*
- *Les déchets qui ne sont pas acceptés doivent être repris par le fournisseur et sont à éliminer ou à recycler de manière adéquate. C'est également le cas pour les quantités excédentaires ou pour les livraisons de qualité inappropriée (homogénéité/salissure).*

→ **Plan d'accès et plan de situation à la page 10**

Im mobilen Recyclingcenter werden angenommen / Sont acceptés dans le parc de recyclage mobile

- Altkleider und Schuhe
- Altmetalle
- PKW-Autoreifen (mit und ohne Felgen)
- Unbelasteter Bauschutt (Steine, Ziegel, Beton, Mörtel etc.)
- Elektrische und elektronische Haushaltsgeräte
- Flachglas (Fensterglas, Spiegel, Drahtglas)
- Getränkedosen
- Getränkekartons
- Glas- und Steinwolle
- Hohlglas (Glasflaschen, Konservengläser)
- Holz
- Kartonagen und Papier
- Korken und Metallverschlüsse
- Kunststoffverpackungen **getrennt nach**
- Getränkeflaschen, sonst. Flaschen und Flakons, Folien, Becher)
- Organische Gartenabfälle
- Sperrmüll
- Styropor
- Problematische Abfälle (gesundheits- oder umweltgefährdend), z.B.:
 - Altbatterien, Akkus
 - Altöl und Ölfilter
 - Farben, Lacke, Holzschutzmittel
 - Frittierfett,-öl
 - Medikamente, Kosmetika
 - Pestizide, Insektizide, Dünger
 - Produkte mit Lösungsmitteln (Verdünner, Klebstoffe, Reiniger,...)
 - Spraydosen

→ **Anlieferung der Wertstoffe und Abfälle nur getrennt!**

→ **Keine Annahme von Gewerbeabfällen und Hausmüll!**

- *vieux vêtements, textiles et chaussures*
- *vieux métaux*
- *pneus de voitures (de tourisme avec ou sans jantes)*
- *déchets de construction inerts et non pollués (pierres, tuiles, béton, mortier etc.)*
- *appareils électroménagers*
- *verre plat (verre à vitres, miroirs, verre armé)*
- *canettes en fer blanc*
- *boîtes de boissons*
- *laine de verre et laine de roche*
- *bouteilles en verre*
- *bois*
- *carton et papier*
- *bouchons de liège et capsules en métal*
- *emballages en matière plastique (**séparément** : bouteilles de boissons, autres bouteilles et flacons, films plastiques, gobelets)*
- *déchets de verdure*
- *déchets encombrants*
- *polystyrène*
- *déchets problématiques (présentant un danger pour la santé ou l'environnement), p. ex. :*
 - *piles et accumulateurs*
 - *huiles usagées, filtres à l'huile*
 - *laques et peintures, protecteurs de bois*
 - *huiles et graisses alimentaires*
 - *médicaments, produits cosmétiques*
 - *pesticides et engrais*
 - *produits contenant des solvants (diluants, colles, nettoyeurs, ...)*
 - *bombes aérosols*

→ **Les matières recyclables et les autres déchets acceptés sont à séparer !**

→ **Les déchets ménagers et les déchets en provenance des entreprises ne sont pas acceptés !**

Mobiler Recyclingpark Muertendall /
Parc de recyclage mobile Muertendall



Erster Termin
12.11.2016
09:00-15:00 Uhr

Première date
12.11.2016
09:00-15:00 hrs

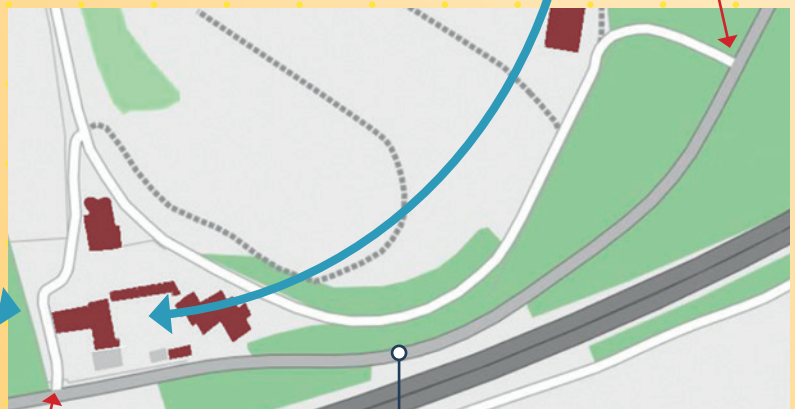


Mobiles Recyclingcenter /
Centre de recyclage mobile

Deponie Muertendall /
Décharge Muertendall

Ausfahrt /
sortie

Einfahrt /
entrée



Flaxweiler
Potaschberg

Einführung der 40-Liter-Tonne für Hausabfälle

Introduction d'une poubelle grise de 40 litres pour les déchets ménagers

Bisher war die 60 l Restmülltonne das kleinste Gefäßvolumen, das für die Entsorgung von Hausmüll zur Verfügung gestellt wurde.

Der Ausbau der Möglichkeiten, Abfälle einem Recycling zuzuführen, sowie der Anstieg der Zahl kleinerer Haushalte (1- und 2-Personen-Haushalte) erlaubt es, auch eine kleinere und kostengünstigere Abfalltonne mit 40 l-Volumen für Hausmüll anzubieten. Insbesondere bei paralleler Nutzung einer Biotonne kann die kleinere Tonne eine Alternative darstellen. Vor Umstellung auf den 40 l-Behälter sollte man prüfen, welche Abfallmengen man wöchentlich produziert bzw. wieviel Abfall man noch einsparen kann. Die Restabfallanalyse in Luxemburg hat für die Gemeinden im SIGRE ein mittleres Aufkommen von ca. 20 - 25 Liter Hausabfall pro Woche und Einwohner ermittelt. Hier gibt es allerdings vielfach noch einen sehr großen Spielraum, wenn die angebotenen Möglichkeiten zur Getrennsammlung von Abfällen stärker genutzt würden.

La poubelle à 60 litres était jusqu'à présent le bac le plus petit pour la collecte des déchets résiduels ménagers.

L'élargissement des possibilités de collecter et de recycler les fractions valorisables et l'augmentation du nombre des petits ménages (1 à 2 personnes) nous permettent d'introduire une poubelle à 40 litres, plus petite et avantageuse. Cette poubelle peut être une alternative notamment lors de l'utilisation parallèle de la poubelle brune pour les biodéchets.

Il est recommandé de vérifier ses quantités hebdomadaires de déchets avant de changer le volume de sa poubelle grise ou de vérifier combien de déchets on peut éviter. L'analyse des déchets au Luxembourg a montré pour les communes du SIGRE une production moyenne de 20 à 25 litres de déchets ménagers par habitant et semaine. Il existe cependant souvent une marge de manœuvre si les possibilités de collectes séparées sont utilisées de façon plus conséquente.

Umtausch der Abfalltonne für Restabfälle / Echanges des poubelles pour déchets résiduels

Ab dem 1. November wird die 40-Liter-Abfalltonne in unserer Gemeinde eingeführt. Wenn Sie Ihre Abfalltonne, die Sie momentan benutzen, umtauschen wollen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung (71 00 08 - 1). Der Umtausch der gesäuberten Abfalltonnen gegen eine neue erfolgt kostenlos (26. Oktober 2016: Wecker, Hagelsdorf; 27. Oktober: alle anderen Ortschaften).

A partir du 1^{er} novembre, la poubelle de 40 litres sera introduite dans notre commune. Si vous désirez faire échanger votre poubelle actuelle, veuillez s.v.p. contacter l'administration communale (71 00 08 - 1). Le remplacement sera effectué gratuitement.

L'échange d'une vieille poubelle nettoyée contre un nouveau récipient est gratuit (26 octobre 2016 : Wecker, Hagelsdorf ; 27 octobre 2016 : les autres localités).

Gebühren / Taxes

Ab dem 01. November 2016 gelten folgende Taxen für die graue Restmülltonne:

Les taxes suivantes sont valables à partir du 1^{er} novembre 2016 pour la collecte des déchets ménagers résiduels

Abfalltonne - Jahresgebühr		Poubelle - taxe par an			
40 Liter/litres	120,00 €	120 Liter/litres	360,00 €	660 Liter/litres	1.980,00 €
60 Liter/litres	180,00 €	240 Liter/litres	720,00 €	1.100 Liter/litres	3.300,00 €
80 Liter/litres	240,00 €				

Coupon: Restabfalltonnen und Biotonnen

Coupon : poubelles grises et poubelles bio

Umtausch / Neubestellung von Restabfalltonnen / Échange / Commande de poubelles grises



Bitte beachten Sie bei der Wahl der Tonnengröße den Hinweis auf Seite 11 der Broschüre! /
Lors du choix de la taille de votre poubelle, veuillez prendre note du conseil à la page 11 !



Zutreffendes bitte ankreuzen! / Veuillez cocher ce qui convient !

Umtausch / Échange

Restabfalltonne / Poubelle grise de	<input type="checkbox"/> 60 l	gegen eine Restabfalltonne / contre une poubelle grise de	<input type="checkbox"/> 40 l
	<input type="checkbox"/> 80 l		<input type="checkbox"/> 60 l
	<input type="checkbox"/> 120 l		<input type="checkbox"/> 80 l
	<input type="checkbox"/> 240 l		<input type="checkbox"/> 120 l
	<input type="checkbox"/> 660 l		<input type="checkbox"/> 240 l
	<input type="checkbox"/> 1.100 l		<input type="checkbox"/> 660 l
			<input type="checkbox"/> 1.100 l

Die alte Restabfalltonne ist vorab am von der Gemeinde mitgeteilten Umtauschtermin zur Abholung bereit zu stellen! /
La poubelle est à échanger contre la nouvelle poubelle à la date préannoncée par la commune !

Neubestellung (bei Zuzug in die Gemeinde, Wohnungswechsel innerhalb der Gemeinde) /

Commande (lors de l'arrivée dans la commune, lors du changement de domicile au sein de la commune)

Restabfalltonne /	<input type="checkbox"/> 40 l	<input type="checkbox"/> 80 l	<input type="checkbox"/> 240 l	<input type="checkbox"/> 1.100 l
Poubelle grise de	<input type="checkbox"/> 60 l	<input type="checkbox"/> 120 l	<input type="checkbox"/> 660 l	

Bestellung einer Biotonne / Commande d'une poubelle bio



Hiermit bestelle ich eine Biotonne der angekreuzten Größe (Bioabfallsammlung ab November 2016) /
Je commande une poubelle bio de la taille indiquée ci-dessous (collecte des biodéchets à partir du mois de novembre 2016)



40-Liter-Tonne (gratis) /
Poubelle de 40 litres (gratuite)
(Entleerungen gratis / vidanges gratuites)



80-Liter-Tonne (gratis) /
Poubelle de 80 litres (gratuite)
(Entleerungen gratis / vidanges gratuites)

Name, Vorname / Nom, prénom _____

Strasse, N° / rue, n° _____

L- _____

_____, den / le _____ Unterschrift / Signature _____

Bitte an die Gemeinde zustellen / Prière de retourner à l'administration communale